

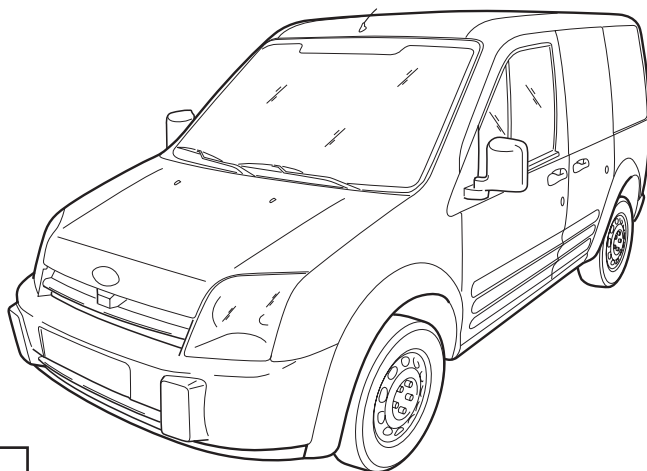
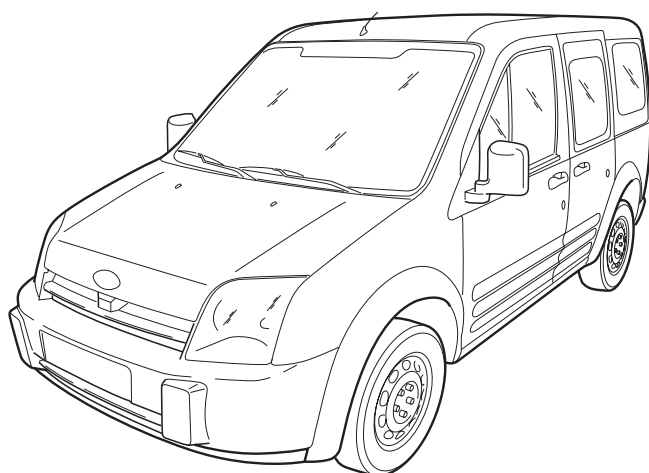
GB	INSTALLATION INSTRUCTION ROOF RACK BASE SYSTEM
D	EINBAUANLEITUNG DACHGEPÄCKTRÄGER BASIS SYSTEM
E	INSTRUCCIONES DE MONTAJE PORTAEQUIPAJES SISTEMA BÁSICO
F	NOTICE DE MONTAGE BARRES DE TOIT SYSTÈME DE BASE
I	ISTRUZIONI DI MONTAGGIO PORTA-BAGAGLI SUL TETTO - SISTEMA BASE
P	INSTRUÇÕES DE MONTAGEM PORTA-BAGAGENS DE TEJADILHO, SISTEMA BÁSICO
NL	INBOUW-INSTRUCTIE IMPERIAAL BASIS SYSTEEM
DK	MONTERINGSVEJLEDNING TAGBAGAGEBÆRER - BASISYSTEM
N	MONTERINGSVEILEDNING TAKGRIND BASIS SYSTEM
S	MONTERINGSANVISNING TAKRÄCK BASSYSTEM
SF	ASENNUSOHJE TAAKKATELINEEN PERUSJÄRJESTELMÄ
CZ	NÁVOD K MONTÁŽI STŘEŠNÍ NOSIČ ZAVAZADEL - ZÁKLADNÍ SYSTÉM
H	BESZERELÉSI UTASÍTÁS TETŐRE SZERELHETŐ CSOMAGTARTÓ, BÁZISKIVITEL
PL	INSTRUKCJA INSTALOWANIA SYSTEM PODSTAWOWY BAGAŻNIKA DACHOWEGO
GR	Οδηγίες Τοποθέτησης Σχάρα αποσκευών οροφής βασικό σύστημα
RO	INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ SISTEM DE BAZĂ PORTBAGAJ



© Copyright Ford 2010
Printed Copies are uncontrolled

Expert Fitment Required
Montage durch Fachwerkstatt erforderlich
Montaje sólo por el concesionario
Montage par spécialiste nécessaire
E' necessario in officina specializzata
Especialista em montagem requerido
Montage door vakman nodig
Montage ved professionelt værksted påkrævet
Nødvendig med montering fra fagvejværksted
Værkstedsmontage erfordras
Asennus tarpeen merkkikorjaamossa
Montáž ve specializované dílně nutná
A szereléshez szakműhely kell
Konieczny montaż przez warsztat specjalistyczny
Na τοποθεί από συνεργείο
Montajul trebuie efectuat de un atelier de specialitate

Subject to alteration without notice
Technische Änderungen vorbehalten
Reservadas modificaciones técnicas
Sous réserve de modifications techniques
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Reservamo-nos o direito a alterações técnicas
Technische wijzigingen voorbehouden
Med forbehold for tekniske ändringer
Tekniske forendringer forbeholdes
Med reservation för tekniska ändringar
Tekniset muutokset pidätetään
Technické zmeny vyhrazený
A változtatások technika jogát fenntartjuk
Zmiany techniczne zastrzeżone
Επιφύλασσόμεθα για αλλαγές
Ne rezervám dreptul la modificări tehnice



TRANSIT CONNECT
TOURNEO CONNECT

SK2T1J 46002 AC

HM02 E 12365239 000

06/2010

1/14



MOUNTING INSTRUCTIONS – ROOF RACK - BASE CARRIER

Installation of roof rack

1. Remove the plastic screws on the left and right-hand sides.
Important! Keep the screws in a safe place, as they are required again when the roof rack is removed.
2. Insert the screws M6 x 20, corrugated washers and washers loosely into the foot of the roof rack using the threaded plate as shown.
3. Push the transverse supports into position as shown.
4. Place the entire rack in position and screw it to the roof using the screws M8 x 20, corrugated washers and washers. Tighten the screws to 20 Nm with an Allan key.
5. Align the transverse supports. These should lie on the feet of the roof rack at an equal distance on the left and right-hand sides. Tighten the screws to 10 Nm with an Allan key.
- 6.-7. Push on the plastic strip and cut it off flush with the transverse support.
8. Push the end plug into position.
9. Place the cover cap in position and lock it.

Removing the roof rack

10. Unlock the cover cap and remove it.
11. Remove the mounting screws. Lift the rack off at front and rear in one piece. Place the cover caps in position and lock them.
12. Insert the plastic screws as shown.
Important! To avoid damaging the screws, do not tighten them excessively.

SAFETY NOTES

- **Always comply with the maximum roof load and maximum permissible vehicle weight as specified by the manufacturer (see operating instructions for vehicle).**
Maximum rack load on a pair of transverse supports 100 kg. The maximum rack load is made up of the weight of the rack itself (approx. 4 kg), accessories, and load. Observe vehicle-specific limitations (see operating instructions for vehicle).
- Before beginning your journey, check that the screws are tight. Re-check them after 50 km (30 miles) and again every 1000 km (600 miles). If necessary, re-tighten them to the specified torque. Check that the load is firm and secure.
- Adjust your style of driving to take account of the altered behaviour of the vehicle when loaded.
- Distribute the load evenly over the loading surface, keeping the centre of gravity as low as possible. Secure it to prevent it from slipping.
- For the safety of other road users and to save energy, the roof rack should be removed from the vehicle when it is not in use.



EINBAUANLEITUNG – DACHGEPÄCKTRÄGER BASIS SYSTEM

Montage des Dachgepäckträgers

1. Kunststoffschrauben linke und rechte Seite herausdrehen.
Achtung! Schrauben gut aufbewahren, sie werden nach Demontage des Dachträgers wieder verwendet.
2. M6 x 20 Schrauben, Wellscheiben und Scheiben am Dachträgerfuß mit Gewindeplatte wie gezeigt lose vormontieren.
3. Die Querträger wie gezeigt einschieben.
4. Den Träger komplett aufsetzen und mit M8 x 20 Schrauben, Wellscheiben und Scheiben ans Dach befestigen. Schrauben mit Inbusschlüssel mit 20 Nm anziehen.
5. Die Querträger ausrichten. Diese sollen auf den Dachträgerfüßen links und recht in gleichem Abstand aufliegen. Schrauben mit Inbusschlüssel mit 10 Nm anziehen.
- 6.-7. Kunststoffleiste aufschieben und bündig mit Querträger abschneiden.
8. Endstopfen aufsetzen.
9. Abdeckkappe aufsetzen und verschließen.

Demontage des Dachgepäckträgers

10. Abdeckkappe aufschließen und abnehmen.
11. Befestigungsschrauben herausdrehen. Träger vorne und hinten komplett abnehmen, Abdeckkappen aufsetzen und verschließen.
12. Kunststoffschrauben wie gezeigt eindrehen.
Achtung! Nicht zu fest anziehen, um Schraube nicht zu beschädigen.

SICHERHEITSHINWEISE!

- **Maximale Dachlast und zulässiges Gesamtgewicht des Fahrzeuges gemäß Herstellerangabe beachten (siehe Fahrzeug-Bedienungsanleitung).**
Zulässige Dachträgerlast eines Paar Querträger 100 kg. Die zulässige Dachträgerlast setzt sich aus dem Eigengewicht des Dachträgers (ca. 4 kg), dem Zubehör und der Beladung zusammen. Fahrzeugspezifische Einschränkungen beachten (siehe Fahrzeug-Bedienungsanleitung).
- Schraubenverbindungen vor Fahrtantritt nach 50 km (30 Meilen) und alle 1000 km (600 Meilen) auf festen Sitz prüfen und mit dem vorgeschriebenen Drehmoment nachziehen. Sitz und Befestigung der Ladung kontrollieren.
- Fahrweise dem veränderten Fahrverhalten anpassen.
- Ladung gleichmäßig mit möglichst niedriger Schwerpunktlage über die Ladefläche verteilen und unbedingt gegen Verrutschen sichern.
- Aus Gründen der Sicherheit anderer Verkehrsteilnehmer und der Energieeinsparung sollte der Dachträger bei Nichtbenutzung abgenommen werden.



E**INSTRUCCIONES DE MONTAJE – SISTEMA DE PORTAEQUIPAJES SISTEMA BÁSICO****Montaje de la baca**

1. Destornillar los tornillos de plástico del lado derecho y del izquierdo.
¡Atención! Guardar bien los tornillos porque se tienen que utilizar de nuevo después del desmontaje de la baca.
2. Montar sin apretar, tal como se indica, los tornillos M6 x 20, las arandelas y arandelas onduladas del pie de la baca con la placa con rosca.
3. Insertar los travesaño tal como se indica.
4. Colocar la baca completa y fijarla al techo con los tornillos M8 x 20, las arandelas y las arandelas onduladas. Apretar los tornillos con la llave Allen a 20 Nm.
5. Alinear los travesaños. Estos deben descansar sobre los pies de la baca dejando la misma distancia a derecha e izquierda. Apretar los tornillos con la llave Allen a 10 Nm.
- 6.-7. Deslizar encima el listón de plástico y cortarlo a ras del travesaño.
8. Colocar los tapones de los extremos.
9. Colocar encima la tapa y cerrarla.

Desmontaje de la baca

10. Abrir la tapa y quitarla.
11. Destornillar los tornillos de fijación. Retirar delante y detrás la baca completa, colocar las tapas y cerrarlas.
12. Atornillar los tornillos de plástico tal como se indica.
¡Atención! No apretar demasiado, para no dañar los tornillos.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- **Respetar la carga máxima del techo y el peso total del vehículo autorizado de acuerdo con la especificación del fabricante (ver las instrucciones de manejo del vehículo).**
La carga autorizada de la baca de un par de travesaños es de 100 kg. La carga autorizada de la baca se compone del propio peso de la baca (aprox. 4 kg), los accesorios y la carga adicional. Respetar las limitaciones específicas del vehículo (ver las instrucciones de manejo del vehículo).
- Comprobar que las uniones atornilladas estén firmemente fijadas y reapretarlas con el par de apriete prescrito antes de iniciar un viaje, después de 50 km (30 millas) y cada 1000 km (600 millas). Controlar el asentamiento y la fijación de la carga.
- Adaptar la forma de conducción al comportamiento de marcha modificado.
- Distribuir la carga uniformemente sobre toda la superficie de carga, con una situación lo más baja posible del centro de gravedad, y asegurarla contra los desplazamientos.
- Por motivos de seguridad de los otros automovilistas y para ahorrar energía, se deberá desmontar la baca cuando no se utilice.

F**NOTICE DE MONTAGE – BARRES DE TOIT SYSTÈME DE BASE****Montage de la galerie de toit**

1. Dévissez les vis en plastique des côtés gauche et droit. Attention! Conservez bien ces vis, vous en aurez besoin lors du démontage de la galerie de toit.
2. Comme le montre la figure, commencez par monter sans serrer les vis M6 x 20, les rondelles ondulées et les rondelles contre le pied support à semelle taraudée.
3. Insérez les supports transversaux comme le montre la figure.
4. Posez la galerie de toit au complet puis fixez-la contre le toit à l'aide des vis M8 x 20, des rondelles ondulées et des rondelles. Serrez les vis avec une clé hexagonale mâle, à un couple de 20 Nm.
5. Orientez les supports transversaux. Ils doivent appliquer sur les pieds de la galerie de toit, des côtés gauche et droit, en respectant le même écart. Serrez les vis avec une clé hexagonale mâle de 10 Nm.
- 6.-7. Enfillez le listeau en plastique puis coupez-le à ras du support transversal.
8. Enfoncez les bouchons terminaux.
9. Posez le capuchon puis obturez.

Démontage de la galerie de toit

10. Ouvrez le bouchon puis retirez-le.
11. Dévissez les vis de fixation. Retirez entièrement les supports avant et arrière, posez les capuchons puis obturez.
12. Vissez les vis en plastique comme le montre la figure. Attention ! Ne les serrez pas trop fort. Vous risqueriez sinon de les endommager.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **Respectez la charge maximale transportable sur le toit ainsi que le poids total en charge du véhicule, tous deux sont spécifiés par le constructeur (voir la notice d'utilisation du véhicule).**
La charge admissible par une paire de supports transversaux est de 100 kg. La charge maximale admissible sur la galerie se compose du poids propre de la galerie elle-même (4 kg env.), des accessoires et de la charge proprement dite. Respectez les restrictions spécifiques à votre véhicule (voir la notice d'utilisation du véhicule).
- Après avoir roulé 50 km (30 miles) resserrez les liaisons par vis avant de reprendre la route. Vérifiez tous les 1 000 km (600 miles) que les vis sont bien fixées et resserrez-les au couple prescrit. Contrôlez l'assise et a fixation de la charge.
- La charge sur le toit modifie le comportement de votre véhicule sur la route, adaptez par conséquent votre conduite.
- Répartissez la charge uniformément sur la surface de chargement, en veillant à ce que le centre de gravité soit le plus bas possible. Arrimez impérativement la charge pour l'empêcher de glisser.
- Pour des raisons de sécurité vis-à-vis des autres usagers de la route, mais aussi pour économiser de l'énergie, enlevez la galerie de toit si n'avez plus à vous en servir.





PORTA-BAGAGLI SUL TETTO, SISTEMA BASE

Montaggio del portabagagli

1. Svitare le viti in plastica situate sul lato destro e quello sinistro. Attenzione! Conservare bene le viti, in quanto queste vengono riutilizzate in seguito allo smontaggio del portabagagli.
2. Premontare, come illustrato, le viti M6 x 20, le rondelle ondulate e quelle normali sui piedini del portabagagli con piastra filettata, senza tuttavia stringerle a fondo.
3. Introdurre la traversa, come illustrato.
4. Applicare completamente il supporto e fissarlo al tetto servendosi delle viti M8 x 20, delle rondelle ondulate e di quelle normali. Stringere le viti con un momento di avvitamento pari a 20Nm adoperando la brugola.
5. Allineare le traverse. Esse dovrebbero appoggiare con la stessa distanza sui piedini destri e sinistri del portabagagli. Stringere le viti con un momento di avvitamento pari a 10Nm adoperando la brugola.
- 6.-7. Collocare il listello in plastica e tagliarlo concisamente con la traversa.
8. Applicare il tappo.
9. Applicare il cappuccio di copertura e chiudere.

Smontaggio del portabagagli

10. Aprire il cappuccio di copertura e rimuoverlo.
11. Svitare le viti di fissaggio. Rimuovere completamente la traversa anteriore e quella posteriore, applicare i cappucci di copertura, quindi chiudere.
12. Avvitare le viti in plastica, come illustrato. Attenzione! Evitare di serrare in maniera troppo forte per non danneggiare le viti.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- **Osservare il carico massimo sul tetto e il peso massimo consentito del veicolo indicati dal produttore (vedi istruzioni per l'uso del veicolo).** Il carico massimo ammesso sul tetto del paio di traverse è pari a 100 kg. Il carico massimo ammesso sul tetto si compone dal peso proprio del portabagagli (ca. 4 kg), dagli accessori e dal carico. Osservare le limitazioni specifiche del veicolo (vedi istruzioni per l'uso del veicolo).
- Prima del viaggio, dopo 50 km (30 miglia) e ogni 1000 km (600 miglia), verificare che i giunti bullonati siano ben fissi e all'occorrenza stringerli a fondo con il momento di coppia prescritto. Assicurarsi che il carico sia ben fisso e disposto in modo sicuro.
- Adattare il modo di guidare alla diversa tenuta di strada.
- Distribuire equamente il carico sulla superficie, tenendo possibilmente basso il baricentro, e assicurarlo in modo tale da far sì che esso non possa scivolare o spostarsi.
- Per motivi di sicurezza nei riguardi di altri utenti della strada e al fine di risparmiare energia è consigliabile rimuovere il portabagagli se non utilizzato.



INSTRUÇÕES DE MONTAGEM – SISTEMA DE BASO DO PORTA-BAGAGEM DE TEJADILHO

Montagem do bagageiro de tejadilho

1. Desaparafusar os parafusos de plástico do lado esquerdo e lado direito. Atenção! Guardar bem os parafusos, os mesmos serão requeridos após a desmontagem do bagageiro de tejadilho.
2. Montar previamente os parafusos M6 x 20, arruelas ondulas e arruelas nos pés do bagageiro com as placas roscadas, sem apertar, como indicado nas ilustrações.
3. Introduzir a travessa como indicado.
4. Montar o suporte completo como mostrado e fixar no tejadilho com parafusos M8 x 20, ondulas e arruelas. Apertar os parafusos com uma chave Inbuss com 20 Nm.
5. Alinhar as travessas. As mesmas devem estar com a mesma distância nos pés do bagageiro de tejadilho, na esquerda e direita. Apertar os parafusos com uma chave Inbuss com 10 Nm.
- 6.-7. Empurrar o friso de plástico e cortar rente com a travessa.
8. Colocar os bujões finalizadores.
9. Colocar e fechar a tampa de cobertura.

Desmontagem do bagageiro de tejadilho

10. Fechar e remover a tampa de cobertura.
11. Desaparafusar os parafusos de fixação. Remover os suportes completos na parte dianteira e traseira, colocar e fechar as tampas de cobertura.
12. Aparafusar os parafusos de plástico como indicado. Atenção! Não apertar demais para não danificar os parafusos.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

- **Observar a máxima carga do tejadilho e o peso total autorizado do veículo de acordo com os dados do fabricante (ver as instruções de uso do veículo).** Carga autorizada do tejadilho em um par de travessas = 100 kg. A carga autorizada de uma travessa de tejadilho é composta do próprio peso do bagageiro (aprox. 4 kg), dos acessórios e da carga em si. Observar as limitações específicas do veículo (ver as instruções de uso do veículo).
- Controlar as uniões aparafusadas depois de iniciar a marcha após 50 km (30 milhas) e depois cada 1000 km (600 milhas) em relação ao assento firme e apertar com o binário de aperto prescrito. Controlar o assento e a fixação da carga.
- Ajustar o modo de marcha ao comportamento alterado de marcha do veículo.
- Distribuir a carga de maneira uniforme com o centro de gravidade mais baixo possível sobre a superfície de carga e bloquear obrigatoriamente contra escorregar.
- Por razões de segurança de outras pessoas em trânsito e economia de energia, o bagageiro de tejadilho deveria ser desmontado quando não estiver a ser utilizado.



MONTAGE-INSTRUCTIE – IMPERIAAL, BASISSTEEEM

Montage van de imperiaal

1. Draai de kunststof bouten aan de linker en rechter kant eruit. Let op! Bewaar de bouten goed, u hebt ze na demontage van de imperiaal weer nodig.
2. Breng de M6 x 20 bouten, gegolfde ringen en ringen op de imperiaalvoet met schroefdraadplaatje zoals getoond los aan.
3. Schuif de dwarssteun zoals getoond erin.
4. Zet de steun er compleet op en bevestig deze met M8 x 20 bouten, gegolfde ringen en ringen op het dak. Draai de bouten met een inbussleutel met 20Nm vast.
5. Stel de dwarssteunen in. Deze moeten op de imperiaalvoeten links en recht op dezelfde afstand steunen. Draai de bouten met een inbussleutel met 10Nm vast.
- 6.-7. Schuif de kunststof lijst erop en snij deze op maat met de dwarssteunen af.
8. Zet de einddoppen erop.
9. Zet de afdekkappen erop en sluit deze.

Demontage van de imperiaal

10. Open de afdekkappen en haal deze eraf.
11. Draai de bevestigingsbouten eruit. Neem de imperiaal er voor en achter helemaal af, zet de afdekkappen erop en sluit deze.
12. Draai de kunststof bouten zoals getoond erin. Let op! Draai ze niet te strak vast, om de bouten niet te beschadigen.

VEILIGHEIDSTIPS

- **Neem de maximale dakbelasting en het toegestane totaalgewicht van de auto conform de gegevens van de fabrikant in acht (zie gebruiksaanwijzing van de auto).**
Toegestane imperiaalbelasting van een paar dwarssteunen 100 kg. De toegestane imperiaalbelasting bestaat uit het eigen gewicht van de imperiaal (ca. 4 kg), de accessoires en de lading. Neem de voor de auto specifieke beperkingen in acht (zie gebruiksaanwijzing van de auto).
- Controleer vóór begin van de rit, na 50 km (30 mijlen) en om de 1000 km (600 mijlen) of de schroefverbindingen goed vastzitten en draai deze met het voorgeschreven aanhaalmoment vast. Controleer of de lading goed zit en goed bevestigd is.
- Pas uw rijstijl aan de veranderde rijeigenschappen aan.
- Verdeel de lading gelijkmatig met een zo laag mogelijk zwaartepunt over het laadvlak en beveilig de lading altijd tegen verschuiven.
- In verband met de veiligheid van de andere verkeersdeelnemers en om energie te besparen moet de imperiaal eraf worden gehaald als hij niet wordt gebruikt.



MONTERINGSVEJLEDNING – TAGBAGAGEBÆRER - BASISSTEEEM

Montering af tagbagagebæreren

1. Skru kunststofskruerne, der sidder i venstre og højre side, ud. Vigtigt! Pas godt på skruerne. De skal bruges igen efter afmontering af tagbagagebæreren.
2. Formonter M6 x 20 skruer, fjederskiver og skiver løst på tagbagagebærerenes fødder med gevindplade som vist.
3. Skub tværstiverne ind som vist.
4. Sæt bagagebæreren helt på, og fastgør den til taget med M8 x 20 skruer, fjederskiver og skiver. Spænd skruerne med unbrakonøgle med 20 Nm.
5. Juster tværstiverne. Tværstiverne skal ligge på tagbagagebærerenes fødder til venstre og højre i samme afstand. Spænd skruerne med unbrakonøgle med 10 Nm.
- 6.-7. Skub kunststofflisten på, og skær den af, så den flugter med tværstiveren.
8. Sæt endepropperne på.
9. Sæt afdækningskappen på, og luk den.

Afmontering af tagbagagebæreren

10. Luk afdækningskappen op, og tag den af.
11. Skru monteringskruerne ud. Tag tagbagagebæreren helt af for og bag, sæt afdækningskappen på, og luk den.
12. Skru kunststofskruerne i som vist. Vigtigt! Spænd ikke skruerne for fast, da de ellers bliver beskadiget.

SIKKERHEDSANVISNINGER

- **Overhold bilens maksimale taglast og tilladte totalvægt, som angivet af producenten (se i bilens instruktionsbog).**
Tilladt tagbagagebærerlast for et par tværstivere er 100 kg. Den tilladte tagbagagebærerlast består af tagbagagebærerenes egenvægt (ca. 4 kg), tilbehøret og bagagen. Overhold de begrænsninger, der gælder for den enkelte bil (se i bilens instruktionsbog).
- Kontrollér efter 50 km (30 miles) og derefter for hver 1000 km (600 miles), at skrueforbindelserne sidder sikkert fast, og efterspænd dem med det foreskrevne tilspændingsmoment. Kontrollér, at bagagen er placeret korrekt og spændt ordentligt fast.
- Tilpas kørestilen til bilens ændrede køreegenskaber.
- Fordel bagagen jævnt på læssefladen med så lavt et tyngdepunkt som muligt, og sørg for, at den ikke kan skride.
- Når tagbagagebæreren ikke bruges, bør den afmonteres af hensyn til de øvrige trafikanters sikkerhed og energibesparelsen.



N

MONTERINGSANVISNING – TAKGRIND BASIS SYSTEM

Montering av takgrinden

1. Skru ut plastskruene på venstre og høyre siden. Obs! Oppbevar skruene godt, de trenges etter demonteringen av takgrinden igjen.
2. M6 x 20 skruer, bølgeskiver og skivene på takgrindfoten med gjengeplate monteres løst som vist.
3. Skyv inn tverrdragerne som vist.
4. Sett den komplette grinden på og fest fast med M8 x 20 skruer, bølgeskruer og skiver til taket. Skruene skrues fast med inbusnøkkel med 20 Nm.
5. Rett inn tverrdragerne. De må ligge oppå takgrindføttene til venstre og høyre med samme avstand. Skru fast skruene med inbusnøkkel med 10 Nm.
- 6.-7. Kunststofflisten skyves på og skjæres av i plan med tverrdragerne.
8. Sett på sluttappene.
9. Sett på dekkappene og lukk dem.

Demontering av takgrinden

10. Åpne dekkappene og ta dem av.
11. Skru ut festeskruene. Ta av dragerne framme og bak komplett, sett på dekkappene og lukk dem igjen.
12. Skru inn kunststoffsruene som vist. Obs! Ikke skru for mye fast, ellers blir skruene skadet.

SIKKERHETSHENVISNINGER

- **Ta hensyn til den maksimale taklasten og den tillatte samlede vekten på kjøretøyet i henhold til opplysningene fra produsenten (se kjøretøyets håndbok).**
Tillatt takgrindlast for et par tverrdragere er 100 kg. Den tillatte takgrindlasten settes sammen av egenvekten på takgrinden (ca. 4 kg), tilbehøret og lasten. Ta hensyn til de spesielle innskrenkningene som gjelder for kjøretøyet (se kjøretøyets håndbok).
- Skruerforbindelsene må kontrolleres etter 50 km (30 Miles) og etter hver kjørte 1000 km (600 Miles) at de sitter godt fast og må skrues igjen med foreskrevet dreiemoment. Kontroller også at lasten er festet godt fast.
- Kjøringen må tilpasses de endrete kjøreforhold.
- Lasten må fordeles jevnt og med så lite tyngdepunkt som mulig over hele lasteflaten. Sørg for at den ikke kan forskyve seg under kjøringen ved å sikre den godt fast.
- Av hensyn til sikkerheten til de andre trafikkantene og av miljøvern hensyn, bør takgrinden tas av når den ikke er i bruk.

S

MONTERINGSANVISNING – TAKRÄCKSYSTEM BASSYSTEM

Montera takræcke

1. Skruva ur plastskruvarna på vänster och höger sida. Obs! Spara skruvarna, de ska användas igen efter avmonteringen av takræcket.
2. Förmontera M6 x 20 skruvar, räfflade brickor och brickor på takräckets fästen med gängplattan lite löst enligt bilden.
3. Skjut in tvärbalken enligt bilden.
4. Sätt på hela takræcket och sätt fast det med M8 x 20 skruvar, räfflade brickor och brickor på taket. Skruva åt skruvarna med nyckel till infälld bussning med 20 Nm.
5. Rikta tvärbalkarna. De ska ligga på takräckets fästen till vänster och höger i samma avstånd. Skruva åt skruvarna med nyckel till infälld bussning med 10 Nm.
- 6.-7. Skjut på plastlisten och skär av den så den ligger plant med tvärbalkarna.
8. Sätt på ändpropparna.
9. Sätt på täckkåpan och stäng.

Avmontera takræcke

10. Öppna täckkåpan och ta av den.
11. Skruva ur fästskruvarna. Ta av balkarna fram och bak helt, sätt på täckkåpan och stäng igen.
12. Skruva i plastskruvarna enligt bilden. Obs! Skruva inte åt för hårt, det kan skada skruvarna.

SÄKERHETSHENVISNINGAR

- **Observera tillverkarens anvisningar avseende fordonets maximala taklast och tillåtna totalvikt (se fordonets bruksanvisning).**
Tillåten last på takræcket med ett par tvärbjälkar 100 kg. Den tillåtna lasten på takræcket motsvarar takräckets egen vikt (ca 4 kg), tillbehøret och lasten tillsammans. Observera fordonsspecifika begränsningar (se fordonets bruksanvisning).
- Kontrollera före körning efter 50 km (30 miles) och för varje 1 000 km (600 miles) att skruvförbindningarna sitter ordentligt och efterdra med det föreskrivna vridmomentet. Kontrollera att lasten sitter fast ordentligt.
- Anpassa körsättet till det ändrade körbeteendet.
- Fördela lasten jämnt över lastytan med så lite tyngdpunktsläge som möjligt och säkra lasten mot att glida av.
- Av säkerhetsskäl gentemot andra trafikanter och energisparande ska takræcket tas av när det inte används.



ASENNUSOHJE – TAAKKATELINEEN PERUSJÄRJESTELMÄ

Taakkatelineen asennus

1. Kierrä vasemmalta ja oikealta puolelta muoviruuvit irti. Huomio! Ota ruuvit talteen, niitä tarvitaan kattotelineen irrottamisen jälkeen.
2. Esiasenna löysästi M6 x 20 ruuvit, aaltovälilevyt ja levyt taakkatelineen jalkaan kierrellevyn kanssa kuvan mukaisesti.
3. Työnnä poikkikannattimet kuvan mukaisesti paikoilleen.
4. Aseta teline kokonaisuena paikalleen ja kiinnitä M8 x 20 ruuveilla, aaltovälilevyillä ja levyillä kattoon. Kiristä ruuvit kuusiokoloavaimella 20 Nm:n voimalla.
5. Oikaise poikkikannattimet. Niiden tulee olla vasemmalla ja oikealla puolella kattotelineen jaloissa samalla etäisyydellä. Kiristä ruuvit kuusiokoloavaimella 10 Nm:n voimalla.
- 6.-7. Työnnä muovilista paikalleen ja leikkaa poikkikannattimen mukaan.
8. Aseta päätytulpat paikoilleen.
9. Aseta suojahattu paikalleen ja lukitse.

Taakkatelineen purku

10. Avaa suojahattu ja ota pois.
11. Kierrä kiinnitysruuvit auki. Irrota teline edestä ja takaa kokonaisuena, aseta suojahatut paikoilleen ja lukitse.
12. Kierrä muoviruuvit paikoilleen kuvan mukaisesti. Huomio! Älä kiristä liikaa, ettei ruuvi vaurioidu.

TURVAOHJEITA

- **Noudata suurinta sallittua kattokuormaa ja ajoneuvon sallittua kokonaispainoa valmistajan antaman ohjeen mukaisesti (katso ajoneuvon ohjekirjasta).**
Yhden poikkikannattinparin sallittu kuormattavuus on 100 kg. Sallittu kuormattavuus koostuu telineen omasta painosta (noin 4 kg), varusteista ja kuormasta. Noudata ajoneuvon mukaisia rajoituksia (katso ajoneuvon ohjekirjasta).
- Tarkista ennen ajon alkua, että ruuviliitokset ovat tiukat 50 km (30 mailin) jälkeen ja aina 1000 km (600 mailin) välein ja kiristä määrättyllä vääntömomentilla. Tarkista, että kuorma on hyvin paikallaan ja kiinni.
- Sovita ajotapasi muuttuneisiin olosuhteisiin.
- Jaa kuorma tasaisesti ja mahdollisimman alhaisella painopisteellä koko kuormausalueelle ja varmista ehdottomasti, ettei se pääse sirtymään.
- Muiden tiellä liikkujien turvallisuussyistä ja energian säästämiseksi tulee taakkateline poistaa, kun sitä ei käytetä.

NÁVOD K MONTÁŽI – STŘEŠNÍ NOSIČ ZAVAZADEL ZÁKLADNÍ SYSTÉM

Montáž střešního nosiče

1. Vyšroubovat plastové šrouby na levé a pravé straně. Pozor! Šrouby dobře uschovejte, po demontáži střešního nosiče se opět použijí.
2. Předběžně volně namontovat šrouby M6 x 20, vlnité podložky a podložky na noze střešního nosiče se závitovou destičkou podle vyobrazení.
3. Nasunout příčné nosiče podle vyobrazení.
4. Nasadit kompletní nosič a upevnit šrouby M8 x 20, vlnitými podložkami a podložkami na střeše. Utáhnout šrouby klíčem na šrouby se šestihrannou hlavou 20 Nm.
5. Vyrovnat příčné nosiče. Měly by doléhat k nohám střešního nosiče vlevo a vpravo ve stejné vzdálenosti. Utáhnout šrouby klíčem na šrouby se šestihrannou hlavou 10 Nm.
- 6.-7. Nasunout plastovou lištu a odříznout ji tak, aby se zakrývala s příčnými nosiči.
8. Nasadit koncové zátky.
9. Nasadit a zamknout krytku.

Demontáž a montáž střešního nosiče

10. Odemknout a sejmut krytku.
11. Vyšroubovat upevňovací šrouby. Sejmout kompletní přední a zadní kryt, nasadit krytky a uzamknout.
12. Zašroubovat plastové šrouby podle vyobrazení. Pozor! Neutahujte je příliš pevně, aby se šroub nepoškodil.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- **Maximální zatížení střešiny a dovolenou celkovou hmotnost vozidla je třeba dodržovat podle údajů výrobce (viz návod k obsluze vozidla).**
Dovolené zatížení střešního nosiče na dvojici příčných nosníků je 100 kg. Dovolené zatížení střešního nosiče se skládá z vlastní hmotnosti střešního nosiče (cca 4 kg), příslušenství a nákladu. Dbejte na omezení specifická pro dané vozidlo (viz návod k obsluze vozidla).
- Šroubové spoje zkontrolujte před začátkem jízdy, po 50 km (30 mil) a po každých 1000 km (600 mil), jestli jsou pevně uloženy, a dotáhněte je předepsaným utahovacím momentem. Zkontrolujte uložení a upevnění nákladu.
- Přizpůsobte jízdu změněným jízdním podmínkám.
- Rozdělte náklad rovnoměrně s pokud možno nízkou položeným těžištěm po úložné ploše a bezpodmínečně zajistěte proti posunutí.
- Z důvodů bezpečnosti ostatních účastníků silničního provozu a úspory energie by se měl střešní nosič sejmut, pokud se nepoužívá.

H

FELSZERELÉSI UTASÍTÁS – TETŐRE SZERELHETŐ CSOMAGTARTÓ, BÁZISKIVITEL

A tetőre szerelhető csomagtartó felszerelése

1. Csavarja ki a bal és jobb oldali műanyag csavarokat. Figyelem! A csavarokat őrizze meg biztos helyen, mivel azokra a tetőre szerelhető csomagtartó leszerelése után ismét szüksége lesz.
2. Az ábrán látható módon szerelje fel lazán az M6 x 20 csavarokat, rugós alátéteket és alátéteket a tetőtartó lábánál a menetes lemezzel.
3. Az ábrán látható módon tolja be a keresztartót.
4. Tegye fel és az M8 x 20 csavarokkal, a rugós alátétekkel és az alátétekkel erősítse fel a tetőre az egész tetőtartót. A csavarokat egy inbuszkulccsal húzza meg. Meghúzási nyomaték: 20 Nm.
5. Állítsa be a keresztartókat. Ezeknek a bal és jobb oldali tetőtartó lábakon ugyanazon távolságra kell lenniük. A csavarokat egy inbuszkulccsal húzza meg. Meghúzási nyomaték: 10 Nm.
- 6.-7. Tolja fel a műanyag léceket és vágja azokat méretre, hogy a végük egy síkban legyen a keresztartókat.
8. Tegye fel a záródugókat.
9. Tegye fel és zárja le a fedősapkát.

A tetőre szerelhető csomagtartó leszerelése

10. Nyissa ki és vegye le a fedősapkát.
11. Csavarozza ki a rögzítőcsavarokat. Vegye le elől és hátul az egész tartót, tegye fel és zárja le a fedősapkát.
12. Az ábrán látható módon csavarja be a műanyag csavarokat. Figyelem! Ne húzza meg túl erősen, nehogy megrongálja a csavart.

BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

- **A gyártó által megadott adatoknak megfelelően vegye tekintetbe a tető megengedett terhelését és a jármű megengedett össz-súlyát (lásd a jármű kezelési utasítását).**
Egy keresztartó-pár megengedett tetőtartó-terhelése 100 kg. A megengedett tetőtartó-terhelés a tetőtartó önsúlyának (kb. 4kg), a tartozékok súlyának és a teher súlyának összege. Vegye figyelembe a járművel kapcsolatos specifikus korlátozásokat (lásd a jármű kezelési utasítását).
- Először 50 km (30 mérföld) majd minden 1000 km (600 mérföld) megtétele ellenőrizze és az előírt nyomaték alkalmazásával húzza utána a csavarkötéseket. Ellenőrizze a teher helyzetét és biztos rögzítését.
- A vezetési stílust a gépkocsi megváltozott viselkedésének megfelelően válassza.
- A terhet lehetőleg úgy ossza el a rakfelületen, hogy a súlypont alacsonyan legyen. Mindenképpen biztosítsa a terhet elcsúszás ellen.
- A közlekedésben résztvevők biztonsága érdekében, de energiatakarékossági megfontolásokról is vegye le a tetőtartót a gépjárműről, ha azt nem használja.

PL

INSTRUKCJA MONTAŻU SYSTEM PODSTAWOWY BAGAŻNIKA DACHOWEGO

Montaż bagażnika dachowego

1. Wykręcić wkręty z tworzywa sztucznego z lewej i z prawej strony. Uwaga! Wkręty należy starannie przechować, gdyż będą potrzebne ponownie po demontażu bagażnika dachowego.
2. Zamontować luźno śruby M6 x 20, podkładki faliste i podkładki zwykłe na nóżce bagażnika dachowego z płytką gwintowaną w sposób pokazany na rysunku.
3. Wsunąć poprzeczki w sposób pokazany na rysunku.
4. Ułożyć kompletny bagażnik na dachu i umocować przy pomocy śrub M8 x 20, podkładek falistych i podkładek zwykłych. Dokręcić śruby kluczem do śrub z łbem o gnieździe sześciokątnym (inbus) z momentem obrotowym 20 Nm.
5. Wyregulować położenie poprzeczek. Powinny one leżeć na nóżkach bagażnika dachowego w równych odstępach z lewej i z prawej strony. Dokręcić śruby kluczem do śrub z łbem o gnieździe sześciokątnym z momentem obrotowym 10 Nm.
- 6.-7. Nasunąć listwę z tworzywa sztucznego i odciąć nadmiar materiału na równi z poprzeczkami.
8. Nasadzić zaślepki końcowe.
9. Nałożyć pokrywkę osłaniającą i zaryglować.

Demontaż bagażnika dachowego

10. Odryglować i zdjąć pokrywkę osłaniającą.
11. Wykręcić śruby mocujące. Zdjąć kompletny bagażnik z przodu i z tyłu, nałożyć pokrywki osłaniające i zaryglować je.
12. Wkręcić wkręty z tworzywa sztucznego w sposób pokazany na rysunku. Uwaga! Nie dokręcać zbyt silnie, aby nie uszkodzić wkrętu.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- **Przestrzegać maksymalnego obciążenia dachu i dopuszczalnej masy całkowitej pojazdu zgodnie z danymi producenta (patrz instrukcja obsługi pojazdu).** Dopuszczalne obciążenie bagażnika dachowego zawierającego dwie poprzeczki wynosi 100 kg. Na dopuszczalne obciążenie bagażnika dachowego składa się masa własna bagażnika (ok. 4 kg), masa sprzętu oraz ułożonego na bagażniku bagażu. Należy przestrzegać ograniczeń indywidualnych dla danego pojazdu (patrz instrukcja obsługi pojazdu).
- Skontrolować pewność dokręcenia połączeń śrubowych przed przystąpieniem do jazdy, po przejechaniu dystansu 50 km (30 mil), a następnie co 1000 km (600 mil); dociągając połączenia śrubowe ze wskazanym momentem obrotowym. Skontrolować ułożenie i zamocowanie bagażu.
- Dostosować sposób jazdy do zmienionych warunków prowadzenia pojazdu.
- Bagaż należy rozmieścić równomiernie na powierzchni ładownej bagażnika zapewniając w miarę możliwości niskie położenie punktu ciężkości ładunku; koniecznie zabezpieczyć bagaż przez umocowanie pasami.
- Ze względu na bezpieczeństwo innych uczestników ruchu oraz w celu oszczędności paliwa należy zdjąć bagażnik dachowy z pojazdu, gdy nie jest on używany.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ – ΒΑΣΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΧΑΡΑΣ ΑΠΟΣΚΕΥ·Ν

Συναρμολόγηση της σχάρας αποσκευών οροφής

1. Ξεβιδώνετε τις συνθετικές βίδες στην αριστερή και δεξιά πλευρά.
Προσοχή! Φυλάσσετε καλά τις βίδες, αυτές θα χρησιμοποιηθούν πάλι μετά την αποσυναρμολόγηση της σχάρας οροφής.
2. Προσυναρμολογείτε χαλαρά σύμφωνα με την εικόνα τις M6 x 20 βίδες, κυματοειδής ροδέλες και ροδέλες στο πόδι της σχάρας οροφής με πλάκα σπειρώματος.
3. Περνάτε τις εγκάρσιες μπάρες σύμφωνα με την εικόνα.
4. Τοποθετείτε επάνω την πλήρη σχάρα και στερεώνετε στην οροφή με M8 x 20 βίδες, κυματοειδής ροδέλες και ροδέλες. Σφίγγετε τις βίδες με εξαγωνικό κλειδί με 20 Nm.
5. Ευθυγραμμίζετε τις εγκάρσιες μπάρες. Αυτές οφείλουν να κάθονται επάνω στα πόδια της σχάρας οροφής αριστερά και δεξιά στην ίδια απόσταση. Σφίγγετε τις βίδες με εξαγωνικό κλειδί με 10 Nm.
- 6.-7. Σπρώχνετε επάνω το συνθετικό πηχάκι και κόβετε στο ίδιο επίπεδο με τις εγκάρσιες μπάρες.
8. Τοποθετείτε τα τερματικά πώματα.
9. Τοποθετείτε και κλειδώνετε καπάκια επικάλυψης.

Αποσυναρμολόγηση της σχάρας αποσκευών οροφής

10. Ξεκλειδώνετε και αφαιρείτε καπάκια επικάλυψης.
11. Ξεβιδώνετε βίδες στερέωσης. Αφαιρείτε πλήρως τις μπάρες μπροστά και πίσω, τοποθετείτε καπάκια επικάλυψης κλειδώνετε.
12. Εισάγετε σύμφωνα με την εικόνα τις συνθετικές βίδες.
Προσοχή! Μην σφίγγετε πολύ γερά, για να μην καταστρέψετε τις βίδες.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- **Προσέχετε το μέγιστο φορτίο οροφής και το επιτρεπτό συνολικό βάρος του οχήματος σύμφωνα με τις αναφορές του κατασκευαστή (βλέπε οδηγίες χειρισμού οχήματος).**
Επιτρεπτό φορτίο σχάρας οροφής ενός ζεύγους εγκάρσιες μπάρες 100 κιλά. Το επιτρεπτό φορτίο σχάρας οροφής αποτελείται από το ίδιο βάρος της σχάρας οροφής (περ. 4 κιλά), τα πρόσθετα εξαρτήματα και το βάρος του φορτίου.
Προσέχετε τους ιδιαίτερους περιορισμούς που ισχύουν για το όχημα (βλέπε οδηγίες χειρισμού του οχήματος).
- Ελέγχετε το σωστό σφίξιμο των βιδωτών συνδέσεων πριν από το ταξίδι μετά από 50 χλμ (30 μίλια) και κάθε 1000 χλμ (600 μίλια) και σφίγγετε πάλι με την προκαθορισμένη ροπή στρέψης.

- Προσαρμόζετε τον τρόπο οδήγησης στη διαφορετική οδηγική συμπεριφορά του οχήματος.
- Κατανέμετε το φορτίο ομοιόμορφα επάνω στην επιφάνεια φόρτωσης με κατά το δυνατόν χαμηλό κέντρο βάρους και ασφαλίστε οπωσδήποτε έναντι μετατόπισης θέσης του φορτίου.
- Για την ασφάλεια των άλλων που συμμετέχουν στην κυκλοφορία και για οικονομία καυσίμων, η σχάρα οροφής οφείλει να αφαιρείται όταν δεν χρησιμοποιείται.





INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ – SISTEM DE BAZĂ PORTBAGAJ

Montaj al portbagajului

1. Deșurubați șuruburile de plastic din partea stângă și dreaptă.
Atenție! Păstrați șuruburile; după demontarea portbagajului, acestea vor fi reutilizate.
2. Montați în prealabil șuruburile M6 x 20, șaibele ondulate și șaibele pe piciorul portbagajului cu placa cu gaură filetată, conform imaginii prezentate.
3. Introduceți prin împingere barele transversale, conform imaginii.
4. Așezați portbagajul în mod complet și fixați-l de acoperiș cu șuruburile M8 x 20, șaibele ondulate și șaibele. Șuruburile vor fi strânse cu o cheie inbus cu 20 Nm.
5. Aliniați barele transversale. Acestea trebuie să fie rezemate în stânga și dreapta pe picioarele portbagajului, la o distanță egală. Șuruburile vor fi strânse cu o cheie inbus cu 10 Nm.
- 6.-7. Așezați prin împingere profilul de plastic și tăiați-l coplanar cu bara transversală.
8. Așezați dopurile în orificiile lor.
9. Puneți la loc capacele și închideți-le.

Demontarea portbagajului

10. Descuiați și îndepărtați capacul.
11. Desfaceți șuruburile de fixare. Desfaceți și îndepărtați complet portbagajul din față și din spate; puneți la loc capacele și închideți-le.
12. Șuruburile de plastic vor fi strânse conform imaginii.
Atenție! Pentru a evita deteriorarea șuruburilor, acestea nu trebuie strânse prea tare.

INDICAȚII PRIVIND SIGURANȚA!

- **Atenție la sarcina maximă pe acoperiș și la greutatea maxim admisă conform producătorului (vezi manualul de utilizare al vehiculului).**
Sarcina maxim admisă pentru o pereche de bare transversale este de 100 kg. Sarcina maximă admisă a portbagajului se compune din greutatea barelor (aprox. 4 kg), a accesoriilor și greutatea încărcăturii. Atenție la eventuale limite specifice vehiculului (vezi manualul de utilizare al vehiculului).
- Verificați îmbinările filetate înainte de plecare la drum, la 50 km (30 mile) și apoi la fiecare 1000 km (600 mile); la nevoie, acestea vor fi strânse din nou cu cuplul prevăzut. Verificați așezarea și fixarea corectă a încărcăturii.
- Adaptați stilul de conducere comportamentului schimbat al mașinii cu încărcătură.
- Repartizați încărcătura pe întreaga suprafață, cu un centru de greutate cât mai jos, și asigurați-o neapărat împotriva alunecării.
- Pentru siguranța celorlalți participanți la trafic și economisirea combustibilului se recomandă demontarea portbagajului de pe acoperiș, atunci când acesta nu este utilizat.





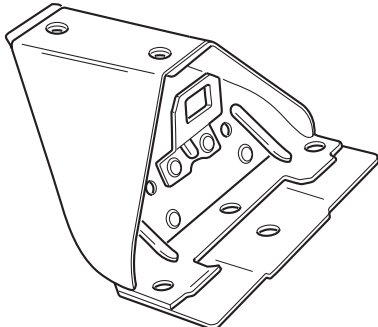
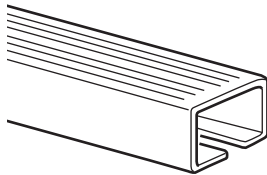

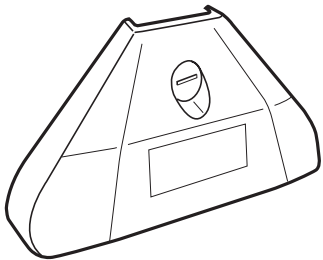





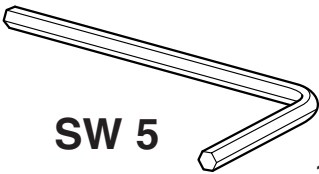



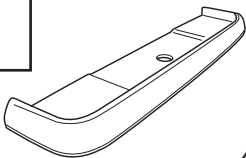



- (GB) Position Arrow
- (D) Positionspfeil
- (E) Flecha de posición
- (F) Flèche de Position
- (I) Freccia di posizione
- (P) Flexa de posição
- (NL) Lokatie/Positie pijl
- (DK) Lokaliseringspil
- (N) Posisjonspil
- (S) Positionpil
- (SF) Paikannusnuoli
- (CZ) Šipka na pozici
- (H) Helyzetjelző nyíl
- (PL) Strzałka położenia
- (GR) Βέλος θέση
- (RO) Săgeată de poziție

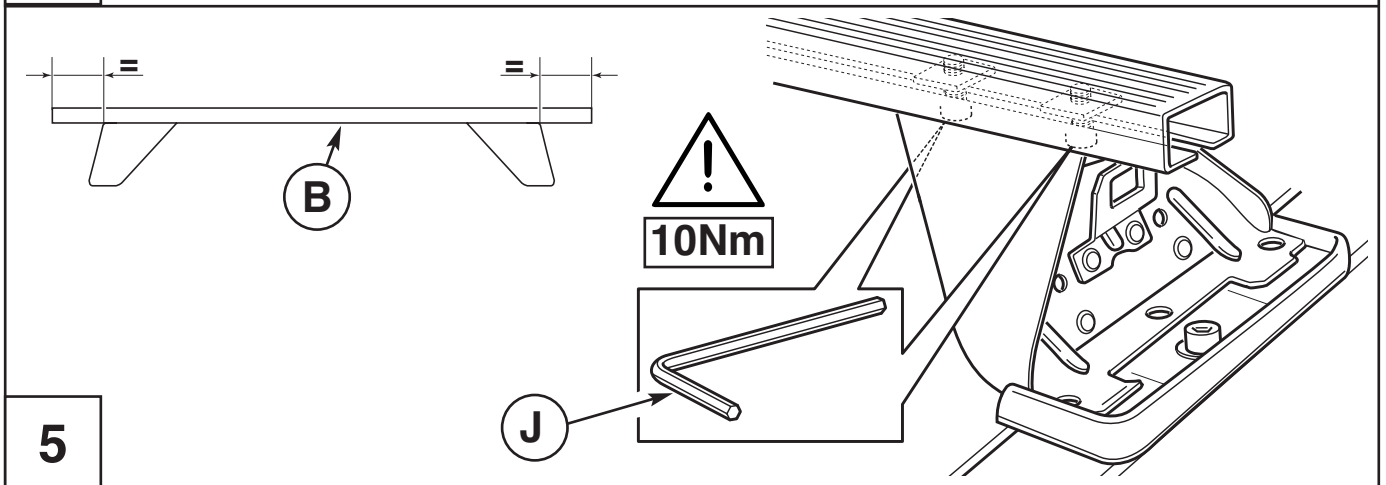
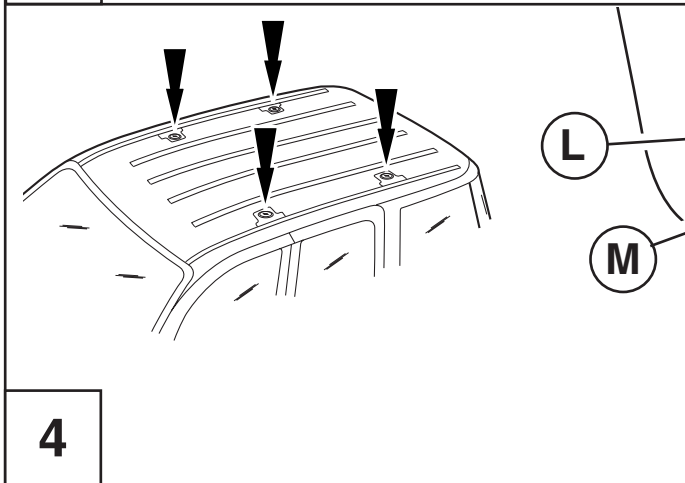
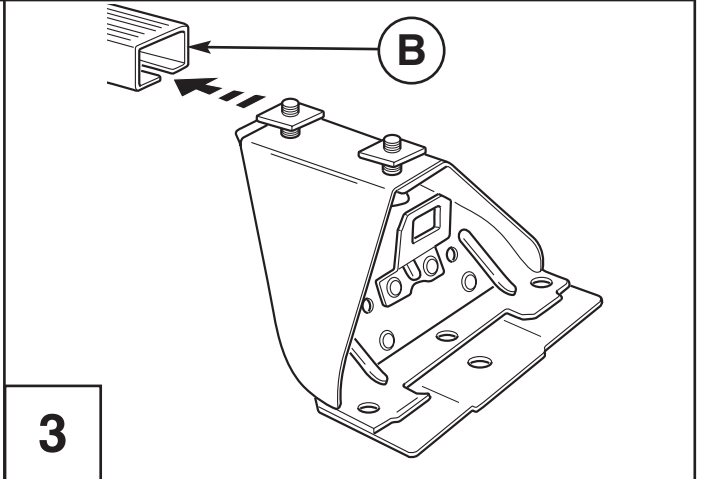
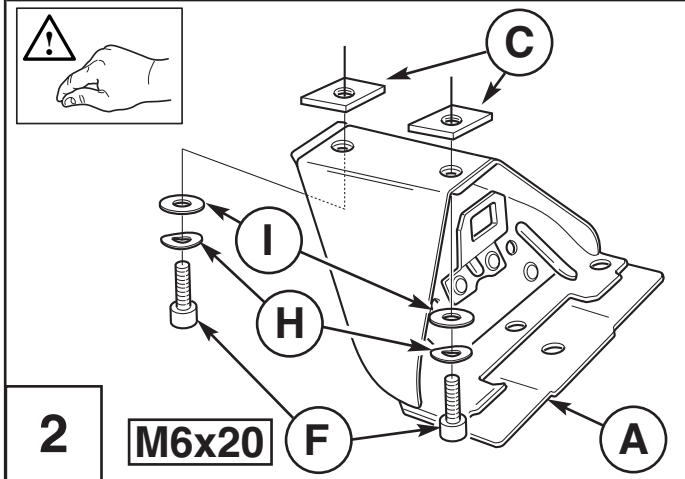
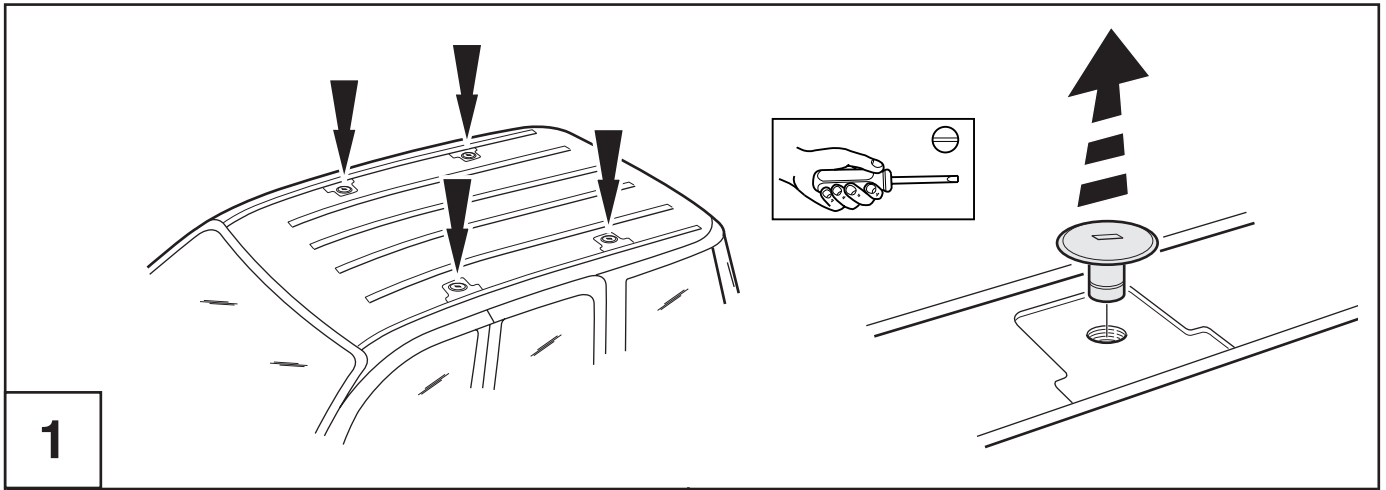


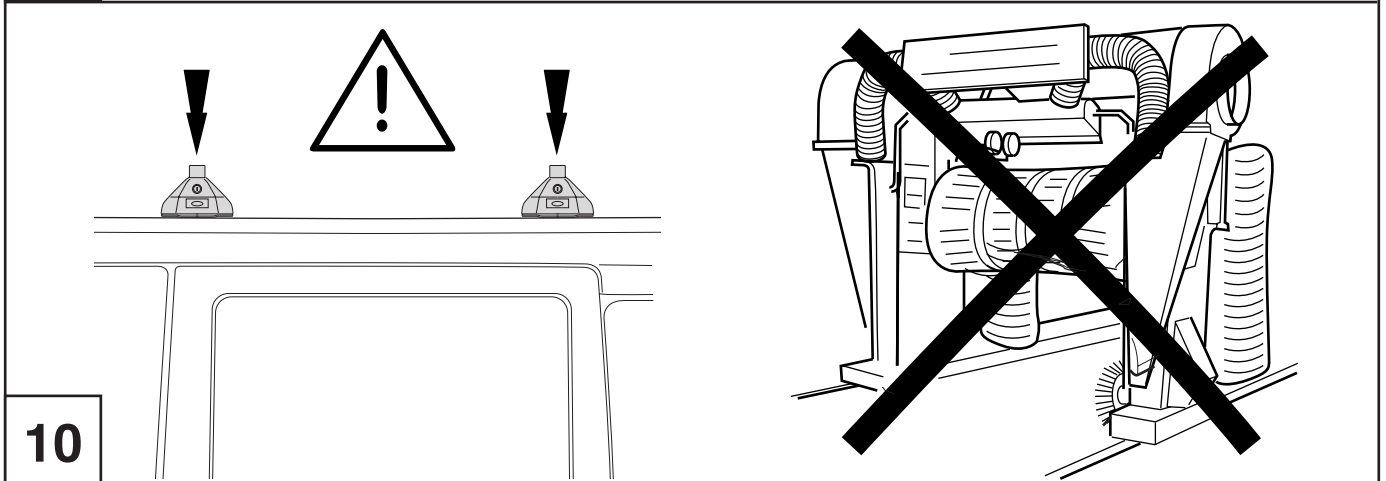
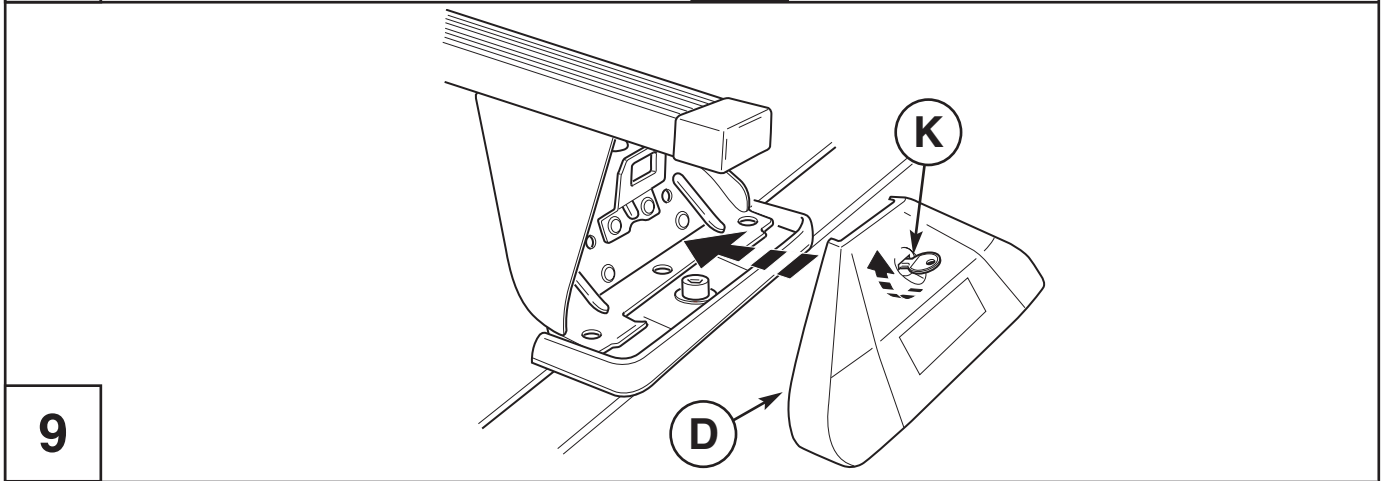
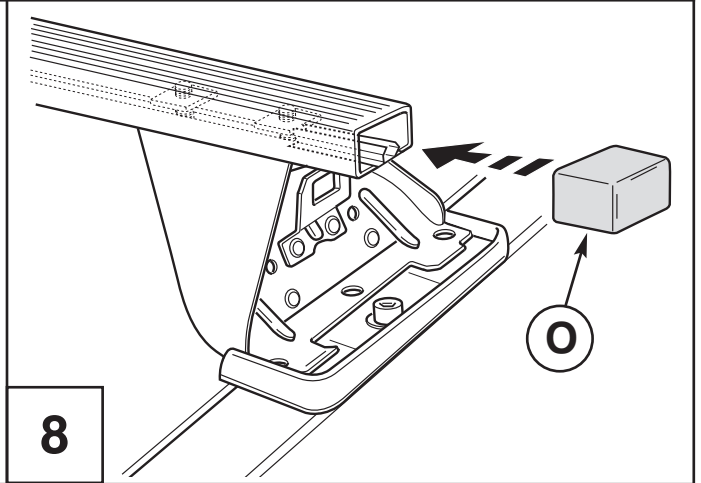
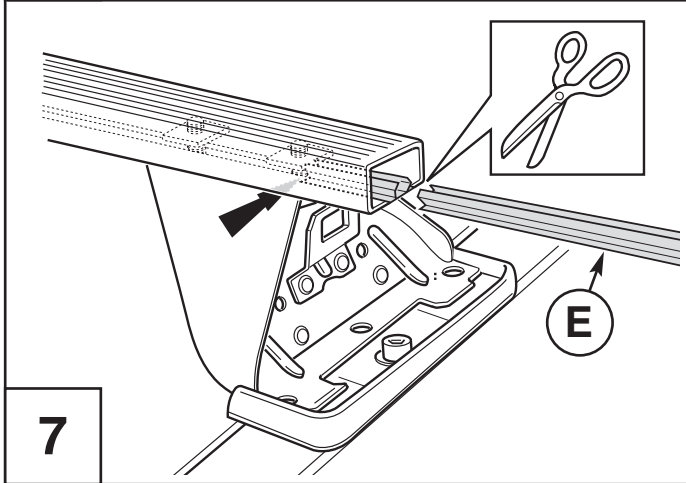
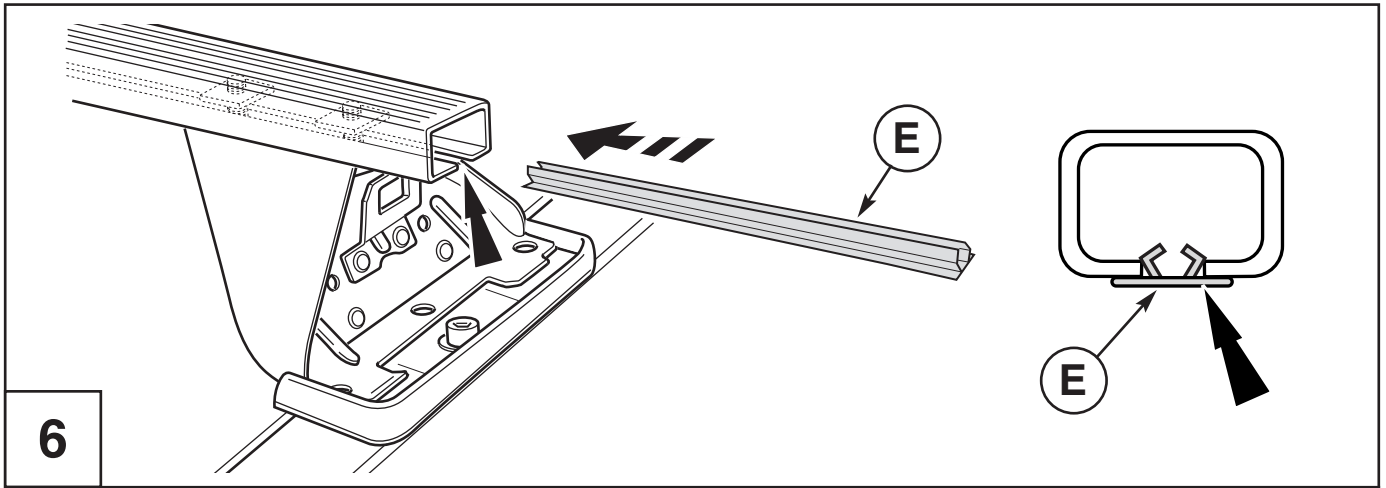
- (GB) Movement Arrow
- (D) Bewegungspfeil
- (E) Flecha de movimiento
- (F) Flèche de mouvement
- (I) Freccia di movimento
- (P) Flexa de movimento
- (NL) Richtingspijl
- (DK) Bevægelsespil
- (N) Bevegelsespil
- (S) Rörelsepil
- (SF) Liikesuuntanuoli
- (CZ) Šipka pohybu
- (H) Mozgásirányjelző nyíl
- (PL) Strzałka kierunku ruchu
- (GR) Βέλος κίνησης
- (RO) Săgeată de mișcare



- (GB) Warning
- (D) Achtung
- (E) Atención
- (F) Attention
- (I) Attenzione
- (P) Atenção
- (NL) Let op
- (DK) Bemærk
- (N) Pass på
- (S) Varning
- (SF) Huomio
- (CZ) Pozor
- (H) Figyelem
- (PL) Uwaga
- (GR) Προσοχή
- (RO) Atenție

A		B	
	4x		2x
C			
			8x
D		E	
	4x		2x
F			
			M6x20 8x
G			
			M8x20 4x
H		I	
	M6 8x		M6 8x
J			
	SW 5 1x		
K			
			1x
L		M	
	M8 4x		M8 4x
N		O	
	4x		4x
P			
			4x
	SK2T1J 46002 AC	HM02 E 12365239 000	© Copyright Ford 2010
			11/14



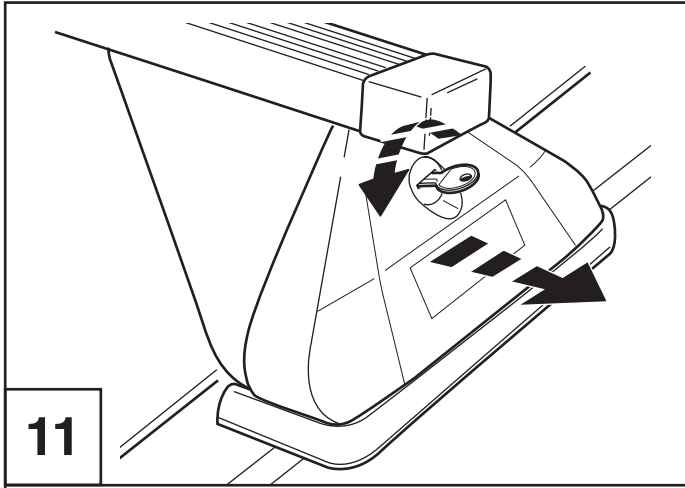


SK2T1J 46002 AC

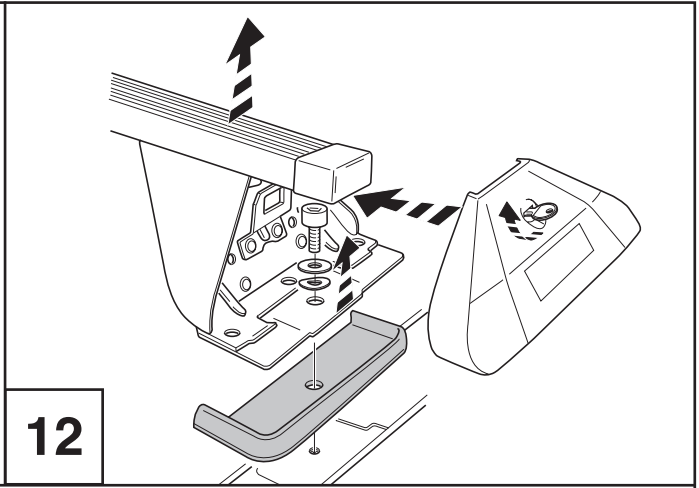
HM02 E 12365239 000

© Copyright Ford 2010

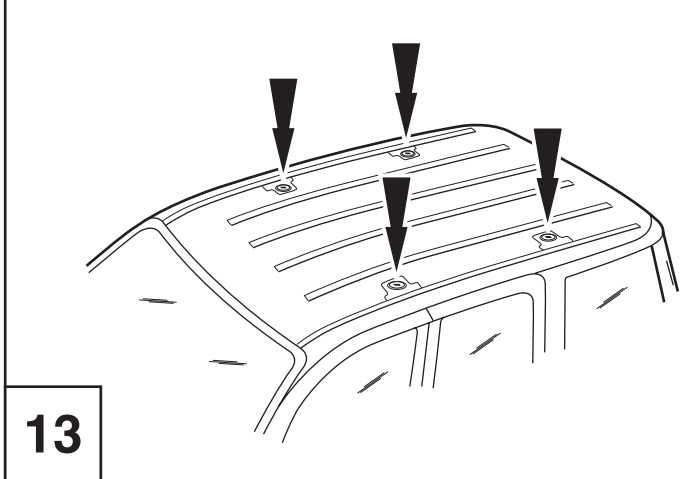
13/14



11



12



13

